

VESPERS ON FRIDAY
FOR SEMIDUPLEX FEASTS, FERAL DAYS,
AND SIMPLES



When the leader kneels, all **kneel** and pray silently one *Pater noster* (Our Father) and one *Ave Maria* (Hail Mary). When the leader stands, all rise with him. Then all make the Sign of the Cross with the Officiant as he intones:

D E- us ✠ in adju-tó-ri- um me- um inténde. R. Dómi-ne

ad adju-vándum me fe-stí-na. (*bow*) Gló-ri- a Pa-tri, et Fí- li- o,

et Spi- rí- tu- i Sancto. (*rise*) Si- cut e- rat in princí- pi- o, et nunc,

et semper et in sæcu- la sæ- cu- ló- rum. Amen. Al- le- lú- ia.

After Septuagesima Sunday until Easter, *Alleluia* is replaced with

Laus ti- bi Dómi- ne Rex æ- térnæ gló- ri- æ.

O God, come to my assistance. V. O Lord, make haste to help me. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Alleluia. Or: Praise to Thee, O Lord, King of endless glory.

All stand and remain standing while the cantor intones the antiphon to the first asterisk, and then intones the first half of the first Psalm verse. After the double asterisk, all sit.

Psalm 138 (1-13)

Ant. 1. Lord, * thou hast proved me, and known me. Ps. Lord, thou hast proved me, and known me: * thou hast known my sitting down, and my rising up.

3.g2

cantor

D

choir

O mi-ne * Dómi-ne, pro-bás-ti me, et **cogno-vís-ti** me: **

tu cogno-vís-ti sessi- ó-nem me- am, et re-surrecti- ó-nem **me-** am.

E u o u a e.

2. Intellexísti cogitationes **meas** de **longe**: * sémitam meam, et fúniculum meum **investigásti**.

3. Et omnes vias meas **prævidísti**: * quia non est sermo in **lingua mea**.

4. Ecce, Dómine, tu cognovísti ómnia novíssima, **et** **antíqua**: * tu formásti me, et posuísti super **me manum tuam**.

5. Mirábilis facta est sciéntia **tua ex** me: * confortáta est, et non pótero **ad eam**.

6. Quo ibo a **spíritu tuo**? * et quo a fácie **tua fúgiam**?

7. Si ascéndero in **cælum**, tu **illic** es: * si descéndero in **inférnum**,

2. Thou hast understood my thoughts afar off: * my path and my life thou hast searched out.

3. And thou hast foreseen all my ways: * for there is no speech on my tongue.

4. Behold, O Lord, thou hast known all things, the last and those of old: * thou hast formed me, and hast laid thy hand upon me.

5. Thy knowledge is become wonderful to me: * it is high, and I cannot reach to it.

6. Whither shall I go from thy spirit? * or whither shall I flee from thy face?

7. If I ascend into heaven, thou art there: * if I descend into hell, thou art present.

8. If I take my wings early in the morning, * and dwell in the uttermost

ades.

8. Si sumpsero pennas **meas** dilúculo, * et habitávero in extrémis maris.

9. Etenim illuc manus tua dedúcet me: * et tenébit me dēxtera tua.

10. Et dixi: Fórsitan ténebræ conculcábunt me: * et nox illuminátio mea in delíciis meis.

11. Quia ténebræ non obscurabúntur a te, † et nox sicut dies illuminábitur: * sicut ténebræ ejus, ita et lumen ejus.

12. Quia tu possedísti renes meos: * suscepísti me de útero matris meæ.

13. *(bow while seated)* Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

14. *(rise, remaining seated)* Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen.
all



DO mi-ne * pro bá-sti me et cogno-ví-sti me.

Ant. Lord, thou hast proved me, and known me: * thou hast known my sitting down, and my rising up.

All stand.

parts of the sea:

9. Even there also shall thy hand lead me: * and thy right hand shall hold me.

10. And I said: Perhaps darkness shall cover me: * and night shall be my light in my pleasures.

11. But darkness shall not be dark to thee, and night shall be light as the day: * the darkness thereof, and the light thereof are alike to thee.

12. For thou hast possessed my reins: * thou hast protected me from my mothers womb.

13. Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

14. As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world without end. Amen.

The remaining Psalms are said in the same manner as the first.

Psalm 138 (14-24)

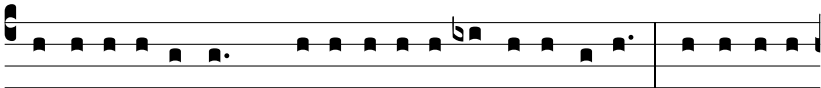
Ant. 2. Wonderful are thy works * and my soul knoweth right well. Ps. I will praise thee, for thou art fearfully magnified: * wonderful are thy works, and my soul knoweth right well.

cantor

6.

M

I-ra-bí-li- a * Confi-té-bor ti-bi qui- a ter-ri-bí-li-ter
choir



magni-fi-cá-tus es: † mi-ra-bí-li- a ó-pe-ra tu- a, ** et á-nima



me- a cognó-scit ni-mis. E u o u a e.

2. Non est occultátum os meum a te, quod fecísti in occulto: * et substántia mea in inferióri-bus terræ.

3. Imperféc-tum meum vidérunt óculi tui, † et in libro tuo omnes scribéntur: * dies formabúntur, et nemo in eis.

4. Mihi autem nimis honorificáti sunt amíci tui, Deus: * nimis confortátus est principátus eórum.

5. Dinumerábo eos, et super arénam multiplicabúntur: * exsurrexi, et adhuc sum tecum.

6. Si occíderis, Deus, peccatóres: * viri sánguinem, declináte a me.

7. Quia dícitis in cogitatióne: * Accipient in vanitaté civitatés tuas.

2. My bone is not hidden from thee, which thou hast made in secret: * and my substance in the lower parts of the earth.

3. Thy eyes did see my imperfect being, and in thy book all shall be written: * days shall be formed, and no one in them.

4. But to me thy friends, O God, are made exceedingly honourable: * their principality is exceedingly strengthened.

5. I will number them, and they shall be multiplied above the sand: * I rose up and am still with thee.

6. If thou wilt kill the wicked, O God: * ye men of blood, depart from me:

7. Because you say in thought: * They shall receive thy cities in vain.

8. Have I not hated them, O Lord, that hated thee: * and pined away because of thy enemies?

8. Nonne qui odérunt te, **Dómine**,
óderam? * et super inimícos tuos
tabescébam?

9. Perfécto ódio **óderam illos**: * et
inimíci facti sunt **mihi**.

10. Proba me, Deus, et **scito cor**
meum: * intérroga me, et cognósce
sémitas **meas**.

11. Et vide, si via iniquitátis in **me**
est: * et deduc me in via **ætérna**.

12. (*bow while seated*) Glória **Patri**,
et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

13. (*rise, remaining seated*) Sicut
erat in princípíio, et **nunc**, et **semper**,
et in **sæcula sæculórum**. Amen.
all

9. *I have hated them with a perfect
hatred: * and they are become enemies
to me.*

10. *Prove me, O God, and know my
heart: * examine me, and know my
paths.*

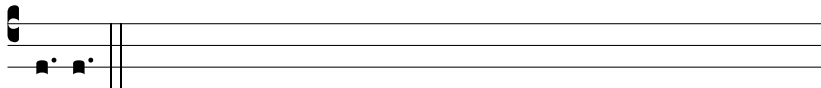
11. *And see if there be in me the way
of iniquity: * and lead me in the eternal
way.*

12. *Glory be to the Father, and to the Son,
* and to the Holy Ghost.*

13. *As it was in the beginning, is now,
* and ever shall be, world without end.
Amen.*



MI-ra-bí-li- a * ó-pe-ra tu- a Dó-mi-ne, et á-ni-ma me- a cognóscit



ni-mis.

Ant. *Wonderful are thy works * and my soul knoweth right well.*

All stand.

Psalm 139

Ant. 3. *Do not thou forsake me, * O Lord, the strength of my salvation. Ps. Deliver me, O Lord, from the evil man: * rescue me from the unjust man.*
cantor

4.E

N E de-re-línquas me * E-ri-pe me, Dómi-ne, ab hómi-ne
choir

ma-lo: ** a vi-ro in-íquo é-ri-pe me. E u o u a e.

2. Qui cogitavérunt iniquitátes in corde: * tota die constituébant **prælia**.

3. Acuérunt linguas suas sicut **serpéntis**: * venénúm áspidum sub lábiis **eórum**.

4. Custódi me, Dómine, de manu **peccatóris**: * et ab homínibus iníquis **éripe** me.

5. Qui cogitavérunt supplantáre gressus **meos**: * abscondérunt supérbi **láqueum mihi**:

6. Et funes extendérunt in **láqueum**: juxta iter scándalum posuérunt **mihi**.

7. Dixi Dómino: Deus **meus** tu: * exáudi, Dómine, vocem deprecaciónis **meæ**.

8. Dómine, Dómine, virtus salútis **meæ**: * obumbrásti super caput meum in die **belli**.

9. Ne tradas me, Dómine, a desidério meo peccatóri: † cogitavérunt **contra** me, * ne derelínquas me, ne forte **exalténtur**.

10. Caput circúitus **eórum**: * labor labiórum ipsórum **opériet** eos.

2. Who have devised iniquities in their hearts: * all the day long they designed battles.

3. They have sharpened their tongues like a serpent: * the venom of asps is under their lips.

4. Keep me, O Lord, from the hand of the wicked: * and from unjust men deliver me.

5. Who have proposed to supplant my steps: * the proud have hidden a net for me.

6. And they have stretched out cords for a snare: * they have laid for me a stumbling block by the wayside.

7. I said to the Lord: Thou art my God: * hear, O Lord, the voice of my supplication.

8. O Lord, Lord, the strength of my salvation: * thou hast overshadowed my head in the day of battle.

9. Give me not up, O Lord, from my desire to the wicked: * they have plotted against me; do not thou forsake me, lest they should triumph.

10. The head of them compassing me about: * the labour of their lips shall overwhelm them.

11. Cadent super eos carbónes, † in ignem dejícies eos: * in misériis non subsístent.

12. Vir linguósus non dirigétur in terra: * virum injústum mala cápient in intéritu.

13. Cognóvi quia fáciét Dóminus iudícium ínopis: * et vindíctam páuperum.

14. Verúmtamen iusti confitebúntur nómini tuo: * et habitábunt recti cum vultu tuo.

15. *(bow while seated)* Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

16. *(rise, remaining seated)* Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.
all

11. Burning coals shall fall upon them; thou wilt cast them down into the fire: * in miseries they shall not be able to stand.

12. A man full of tongue shall not be established in the earth: * evil shall catch the unjust man unto destruction.

13. I know that the Lord will do justice to the needy, * and will revenge the poor.

14. But as for the just, they shall give glory to thy name: * and the upright shall dwell with thy countenance.

15. Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

16. As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world without end. Amen.



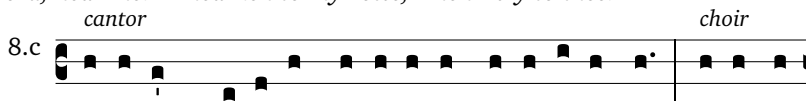
NE de-re-línquas me * Dómi-ne, vir-tus sa-lú-tis me- æ.

Ant. Do not thou forsake me, * O Lord, the strength of my salvation.

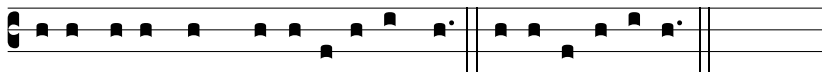
All stand.

Psalm 140

Ant. 4. *I have cried to thee, * O Lord, hear me. Ps. I have cried to thee, O Lord, hear me: * hearken to my voice, when I cry to thee.*



DOmi-ne * Dómi-ne, clamá-vi ad te, exáudi me: ** inténde



vo-ci me-æ, cum clamá-ve-ro ad te. E u o u a e.

2. Dirigátur orátio mea sicut incénsum in conspéctu tuo: * elevátio mánuum meárum sacrificium vespertínium.

3. Pone, Dómine, custódiam ori meo: * et óstium circumstántiæ lábiis meis.

4. Non declínes cor meum in verba malítiae: * ad excusándas excusatiónes in peccátis.

5. Cum homínibus operántibus iniquitátem: * et non comunicábo cum eléctis eórum.

6. Corrípiet me justus in misericórdia, et increpábit me: * óleum autem peccatóris non impínquet caput meum.

7. Quóniam adhuc et orátio mea in beneplácitis eórum: * absórpti sunt juncti petræ júdices eórum.

8. Audient verba mea quóniam potuérunt: * sicut crassitúdo terræ erúpta est super terram.

9. Dissipáta sunt ossa nostra secus inférnum: † quia ad te, Dómine, Dómine, óculi mei: * in te sperávi, non áuferas ánimam meam.

2. *Let my prayer be directed as incense in thy sight; * the lifting up of my hands, as evening sacrifice.*

3. *Set a watch, O Lord, before my mouth: * and a door round about my lips.*

4. *Incline not my heart to evil words; * to make excuses in sins.*

5. *With men that work iniquity: * and I will not communicate with the choicest of them.*

6. *The just man shall correct me in mercy, and shall reprove me: * but let not the oil of the sinner fatten my head.*

7. *For my prayer also shall still be against the things with which they are well pleased: * their judges falling upon the rock have been swallowed up.*

8. *They shall hear my words, for they have prevailed: * as when the thickness of the earth is broken up upon the ground.*

9. *Our bones are scattered by the side of hell. * But to thee, O Lord, Lord, are my eyes: in thee have I put my trust, take not away my soul.*

10. *Keep me from the snare, which they have laid for me, * and from the stumbling blocks of them that work iniquity.*

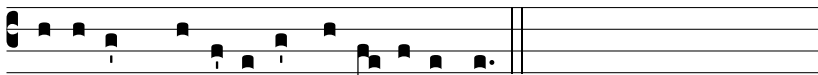
10. Custódi me a láqueo, quem statuérunt **mihi**: * et a scándalis operántium iniquitátem.

11. Cadent in retiáculo ejus peccatóres: * singuláriter sum ego donec **tránseam**.

12. *(bow while seated)* Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.

13. *(rise, remaining seated)* Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, et in sæcula sæculórum. Amen.

all



DOmi-ne * clamá-vi ad te, ex-áudi me.

Ant. *I have cried to thee, * O Lord, hear me.*

All stand.

11. *The wicked shall fall in his net: * I am alone until I pass.*

12. *Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.*


13. *As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world without end. Amen.*

Psalm 141

Ant. 5. *Bring my soul * out of prison, O Lord, that I may praise thy name.*
Ps. *I cried to the Lord with my voice: * with my voice I made supplication to the Lord.*

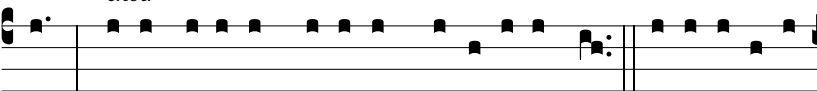
cantor

3.a

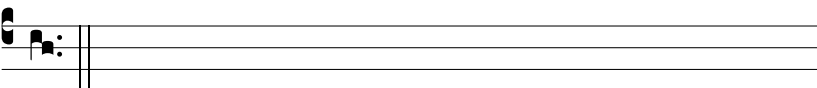


E-duc de custó-di a * Vo-ce me- a ad Dómi-num clamá-

choir



vi: ** vo-ce me- a ad Dómi-num depre-cá-tus sum: E u o u a



e.

2. Effúndo in conspéctu ejus oratióne*m* **meam**, * et tribulatióne*m* **meam** ante ipsum **pronúntio**.

3. In defi-ci-éndo ex me **spíritum meum**: * et tu cognovísti **sémitas meas**.

4. In via hac, qua **ambulábam**, * abscondérunt láqueum **mihi**.

5. Considerábam ad d-éxteram, **et vidébam**: * et non erat qui cognósceret me.

6. Périit **fuga a** me: * et non est qui requírat **ánimam meam**.

7. Clamávi ad te, Dómine, **dixi**: Tu es spes **mea**, * pórtio mea in terra **vivéntium**.

8. Inténde ad deprecatióne*m* **meam**: quia humiliátus sum **nimis**.

9. Líbera me a **persequéntibus** me: * quia confortáti sunt **super me**.

2. In his sight I pour out my prayer, * and before him I declare my trouble.

3. When my spirit failed me, * then thou knewest my paths.

4. In this way wherein I walked, * they have hidden a snare for me.

5. I looked on my right hand, and beheld, * and there was no one that would know me.

6. Flight hath failed me: * and there is no one that hath regard to my soul.

7. I cried to thee, O Lord: * I said: Thou art my hope, my portion in the land of the living.

8. Attend to my supplication: * for I am brought very low.

9. Deliver me from my persecutors; * for they are stronger than I.

10. Bring my soul out of prison, that I may praise thy name: * the just wait for me, until thou reward me.

11. Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

10. Educ de custódia ánimam
meam ad confiténdum **nómini tuo**: *
me expéctant justí, donec retríbuas
mihi.

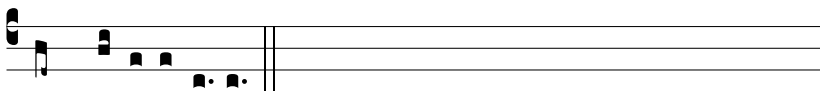
11. *(bow while seated)* Glória Patri,
et Fílio, * et Spirítui Sancto.

12. *(rise, remaining seated)* Sicut
erat in principio, et **nunc**, et **semper**,
et in sæcula sæculórum. Amen.
all

12. *As it was in the beginning, is now,
* and ever shall be, world without end.
Amen.*



E-duc de custó-di- a * á-nimam me- am Dó-mi-ne, ad confi-tén-



dum nómi-ni tu- o.

Ant. Bring my soul out of prison, O Lord, that I may praise thy name.

All stand. Continue on to the insert for the day, containing the Hymn, Magnificat, Collect, Commemorations if any are present, and Conclusion.